

Morfosintaksis Dialek Negeri Sembilan dan Dialek Minangkabau

Mohammad Fadzeli Jaafar

fadzeli@ukm.my

Pusat Pengajian Bahasa dan Linguistik
Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan
Universiti Kebangsaan Malaysia

Idris Aman

drisa@ukm.my

Pusat Pengajian Bahasa dan Linguistik
Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan
Universiti Kebangsaan Malaysia

Norsimah Mat Awal

norsimah@ukm.my

Pusat Pengajian Bahasa dan Linguistik
Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan
Universiti Kebangsaan Malaysia

ABSTRAK

Terdapat kajian yang memperlihatkan persamaan di antara dialek Negeri Sembilan dengan dialek Minangkabau, misalnya sistem fonologi dan kata sapaan. Bagaimanapun, makalah ini adalah percubaan untuk membandingkan morfosintaksis kedua-dua dialek tersebut. Kajian ini mengandaikan bahawa hampir tiada kajian tentang morfosintaksis dilakukan untuk kedua-dua dialek berkenaan. Matlamat makalah ini adalah untuk membandingkan kategori gramatikal dialek Negeri Sembilan dan Minangkabau. Dalam kajian ini, aspek gramatikal terdiri dari morfologi dan sintaksis. Aspek morfologi tertumpu pada pengimbuhan dan kata penentu. Dan, aspek sintaksis tertumpu pada kata milik, kata ganti nama dan kata bantu. Kajian ini dijalankan di Bukit Tinggi dan Paya Kumbuh di Indonesia; dan daerah Rembau dan Kuala Pilah di Negeri Sembilan. Sampel kajian berdasarkan rakaman interviu yang dilakukan di kawasan kajian. Sampel perbualan terdiri dari 15 informan, yang mewakili kedua-dua dialek kajian. Data telah ditranskripsi oleh pembantu penyelidik, yang merupakan penutur natif kedua-dua dialek. Data kajian juga telah diuji untuk mendapatkan keaslian dan pengesahan, khususnya ejaan dan struktur. Penemuan utama kajian mendapati bahawa penggunaan awalan kata nama (*perosak* - *parusak*, *kesudahannya* - *kasudahannya*, *sesudah* - *sasudah*), kata kerja (*terjatuh* - *tajatuh*, *bersatu-basatu/bertigo-batigo*, *menyapu* - *manyapu*), apitan (*meN-,-,-kan*, misalnya *mambarasiahan membersihkan*), dan kata milik (*punya*, misalnya 'Den *punyo kodai*' - 'Ambo *punyo*'/ 'Punyo ambo')) dalam dialek Negeri Sembilan berbeza daripada dialek Minangkabau. Namun begitu, persamaan kedua-dua dialek ditemui pada penggunaan kata ganti nama (*den*, *awak*) dan kata bantu aspek (*sudah/bona*, *hendak*, *mau*). Sebagai rumusannya, kajian ini mendapati bahawa dialek Negeri Sembilan dan dialek Minangkabau berbeza dari segi bunyi dan leksikal, tetapi tidak berbeza dari aspek sistem tatabahasa. Kajian ini menyumbang pemahaman dalam kategori gramatikal tentang dua dialek yang mempunyai persamaan dari segi bahasa dan budaya.

Kata kunci: morfosintaksis; gramatikal; aspek sintaksis; aspek morfologi; dialek Negeri Sembilan; dialek Minangkabau

Morphosyntax of Negeri Sembilan and Minangkabau Dialects

ABSTRACT

There are several studies that show the similarities between Negeri Sembilan and Minangkabau dialects, such as the phonological system and greetings. However, this paper attempts to compare the morphosyntax of both dialects. It is the assumption of this study that there is almost no comparative study on the morphosyntax that has been conducted on the dialects of Negeri Sembilan and Minangkabau. Therefore, it is the aim of this study to examine the grammatical categories of the Negeri Sembilan and Minangkabau dialects. In this study, the grammatical category consists of the morphological and the syntactical aspects. The morphological aspects focused on are affixation and determiner while for syntax the aspects focused on are possessive, pronouns and auxiliary. The research was conducted in Bukit Tinggi and Paya Kumbuh in Indonesia; and in the districts of Rembau and Kuala Pilah in Negeri Sembilan. The research samples are based on recordings of interviews conducted in the abovementioned areas. The recordings consist of conversations with 15 informants, representing both dialects studied. Data were transcribed by research assistants who are native speakers of both dialects. The data were also tested for their authenticity and validity, in terms of spelling and structure. The major findings are the use of prefix on nouns (*perosak* - *parusak*, *kesudahannya* - *kasudahannyo*, *sesudah* - *sasudah*), verbs (*terjatuh* - *tajatuh*, *bersatu-basatu/bertigo-batigo*, *menyapu* - *manyapu*); circumfix (*meN-,-kan*, such as *mambarasiahan* *membersihkan*), and possessive (*punya*, such as ‘*Den punyo kodai*’ – ‘*Ambo punyo*’/ ‘*Punyo ambo*) in Negeri Sembilan dialect are different from Minangkabau dialect. On the other hand, similarities were found in the use of pronouns (*den*, *awak*), auxiliary of verbs (*sudah/bona*, *hendak*, *mau*). As a conclusion, this study found that the Negeri Sembilan and Minangkabau dialect differ in terms of sound and lexical, but has similar grammatical system. This study contributes towards the understanding of grammatical categories of the two dialects that share similarities in terms of language and culture.

Keywords: morphosyntax; grammatical; syntactical aspects; morphological aspect; Negeri Sembilan dialect; Minangkabau dialect

PENDAHULUAN

Dialek Negeri Sembilan merupakan salah satu variasi atau subdialek bahasa Melayu, di Semenanjung Malaysia. Dialek Minangkabau pula salah satu bahasa daerah di Sumatera Barat, Indonesia. Sebagai salah satu subdialek bahasa Melayu, dialek Negeri Sembilan mempunyai cirinya yang khusus, yang membezakannya dengan subdialek Melayu yang lain. Perbezaan ini melibatkan aspek fonologi, iaitu suku kata akhir perkataan dalam dialek Negeri Sembilan disebut sebagai [o], misalnya *kita* [kito] dan *apa* [apo] (lihat Ibrahim Mustapa & Ibrahim Daud, 1990; Idris Aman, Norsimah Mat Awal & Mohammad Fadzeli Jaafar, 2015). Dialek Minangkabau pula turut mempunyai beberapa variasi. Bagaimanapun, dialek Minangkabau yang digunakan di Padang dianggap sebagai dialek yang umum atau standard (Media Sandra Kasih, 2002).

Ada pengkaji yang beranggapan bahawa dialek Negeri Sembilan ialah pecahan daripada dialek Minangkabau (lihat Asmah Haji Omar, 1985). Alasan pandangan ini ialah sebahagian besar penduduk Negeri Sembilan berketurunan Minangkabau, yang telah datang ke Negeri Sembilan pada abad ke-14. Pengkaji lain, misalnya Norhalim Hj. Ibrahim (1992) mengemukakan pandangan yang berbeza, iaitu, “..., Negeri Sembilan dialect differs from the

Minangkabau. It is very difficult for a Negeri Sembilan Malay to understand Minangkabau dialect.” Dalam hal ini, Norhalim menjelaskan bahawa dialek Negeri Sembilan lebih menyamai dialek Siak. Pandangan seperti ini memerlukan penelitian lanjut sama ada dialek Negeri Sembilan berbeza atau mempunyai persamaan dengan dialek Minangkabau. Dalam konteks ini, kajian ini akan tertumpu pada aspek morfosintaksis kerana persamaan atau perbezaan sesuatu dialek didasarkan pada aspek leksikal dan gramatikal (Asmah Haji Omar, 1985). Sebagaimana pernyataan Norhalim bahawa sangat sukar bagi penutur dialek Negeri Sembilan untuk memahami dialek Minangkabau. Hal ini perlu dibuktikan secara saintifik, kerana perbezaan antara dua dialek dapat ditentukan melalui analisis gramatikal, misalnya aspek morfologi dan sintaksis.

PERBANDINGAN KAJIAN DIALEK NEGERI SEMBILAN DAN MINANGKABAU

Sudah ada usaha dalam kalangan pengkaji tempatan dan dari Indonesia yang mengkaji pelbagai unsur linguistik dalam dialek Negeri Sembilan dan Minangkabau. Misalnya Ajid Che Kob (2002) telah memberi tumpuan khusus pada dialek Negeri Sembilan dari aspek fonologi, dan membandingkan dialek tersebut dengan dialek Minangkabau. Hasil kajiannya mendapati bahawa refleksi vokal [a] pada awal suku kata Minangkabau berbeza dengan dialek Negeri Sembilan, dengan vokal [o]. Misalnya, kata *perut* akan menghasilkan bentuk [paruit] untuk Minangkabau, dan [poRot] untuk dialek Negeri Sembilan. Berdasarkan contoh ini, didapati bahawa vokal [u] untuk kata *perut* turut berubah dalam kedua-dua dialek, iaitu [o] dan [ui] untuk masing-masing dialek. Ajid akhirnya mencadangkan bahawa sebarang keputusan yang ingin membuktikan sama ada kedua-dua dialek ini sekeluarga atau sebaliknya, haruslah diasaskan kepada prinsip inovasi bersama, yang perlu kajian lebih lanjut tentangnya. Sekurang-kurangnya kajian yang sederhana ini telah memperlihatkan bahawa kedua-dua dialek cenderung tidak sama dari aspek fonologi.

Kajian lain, misalnya Ramli Salleh (2002) yang meneliti aspek sintaksis dialek Negeri Sembilan. Dalam kajiannya, Ramli mengandaikan bahawa dialek Negeri Sembilan banyak dipengaruhi oleh dialek Minangkabau, khususnya dari segi fonologi dan morfologi. Berdasarkan ciri sintaksis, didapati bahawa ayat dialek Negeri Sembilan berstruktur FN-FN, tanpa kata kopula *adalah/ialah*. Misalnya:

- (1) *Rumah den rumah batu.*
Rumah saya rumah batu.
- (2) *Dio cikgu den*
Dia guru saya

Hal ini berbeza dengan dialek Minangkabau, menurut Ramli (dalam Moussay, 1998), yang mempunyai kata *iolah* dalam predikat nominal. Contohnya:

- (3) *Rumah ko iolah rumah batu.*
Rumah ini rumah batu.

Berdasarkan kajian ini, dapat dikesan satu lagi gejala linguistik, iaitu aspek kopula yang membezakan dialek Negeri Sembilan dengan Minangkabau.

Kajian selanjutnya dilakukan oleh Reniwati (2012), yang mencuba membandingkan tiga variasi bahasa, iaitu bahasa Melayu, dialek Negeri Sembilan dan bahasa Minangkabau. Kajian yang menggunakan kaedah leksikostatistik ini bertujuan untuk menentukan kekerabatan atau hubungan antara ketiga-tiga bahasa tersebut berdasarkan kosa kata Swadesh, misalnya kata *kepala* dalam bahasa Melayu disebut sebagai *kopalo* dalam dialek Negeri Sembilan, sementara penutur bahasa Minangkabau menyebutnya *kapalo*. Kajian ini turut menggunakan kaedah glotokronologi, iaitu menghitung waktu atau usia bahasa-bahasa

kerabat. Hasil kajiannya mendapati bahawa peratusan yang tertinggi wujud antara bahasa Melayu dengan dialek Negeri Sembilan. Hal ini bermakna kedua-dua variasi bahasa ini mempunyai hubungan kekerabatan yang dekat, dan berada dalam kelompok bahasa yang sama. Hubungan kekerabatan yang dekat turut berlaku pada dialek Negeri Sembilan dengan bahasa Minangkabau, walaupun kedua-dua variasi bahasa ini telah terpisah antara 1 hingga 5 abad. Yang paling rendah peratusannya ialah di antara bahasa Melayu dengan bahasa Minangkabau. Walau bagaimanapun, ketiga-tiga bahasa ini masih dapat dikelompokkan dalam keluarga bahasa yang sama. Reniwati telah merumuskan bahawa kedekatan hubungan kekerabatan bahasa Melayu (standard) dengan bahasa Minangkabau disebabkan oleh faktor politik dan kontak bahasa.

Seterusnya, kajian yang secara langsung membandingkan dialek Minangkabau dengan dialek Negeri Sembilan dilakukan oleh Reniwati dan Ab. Razak (2015). Kajian Reniwati dan Ab. Razak (2015) hanya tertumpu pada penggunaan kata sapaan separa rasmi, iaitu adat Menghantar Cincin Tanya. Dua kawasan kajian yang dibandingkan ialah Nagari Batu Hampar, Padang dan daerah Rembau, Negeri Sembilan. Hasil kajian menunjukkan banyak persamaan ditemui untuk bentuk kata sapaan gelaran, misalnya *datuak* atau *tuak* di Nagari Batu Hampar dan *datuk* atau *tuk* di Rembau. Persamaan lain ialah penggunaan istilah kekerabatan, misalnya *bapak* dan *ibu*.

Berdasarkan kajian lepas, kajian perbandingan kedua-dua dialek ini telah dilakukan dari segi fonologi, sintaksis, komparatif linguistik dan kata sapaan. Umumnya, terdapat perbezaan bunyi vokal pada suku kata terakhir, misalnya /o/ dan /ui/ dalam kedua-dua dialek. Dialek Minangkabau banyak menggunakan diftong. Dalam hal ini, Halimiyah, Ermanto dan Novia Juita (2014) menyatakan bahawa terdapat 7 diftong dalam dialek Minangkabau umum, iaitu /ia/, /ua/, /ea/, /ui/, /oi/, /au/ dan /ai/. Dinyatakan juga dalam kajiannya bahawa diftong dalam bahasa Minangkabau yang tertentu, misalnya di Desa Kolok Nan Tuo boleh mencapai sehingga 11 diftong. Gejala diftong menjadi ciri khas dialek Minangkabau yang tidak terdapat dalam dialek Negeri Sembilan. Kajian sintaksis oleh Ramli Salleh (2002) pula mendapati bahawa kopula dialek Minangkabau berbeza dengan dialek Negeri Sembilan. Hal ini memerlukan penelitian lanjut, khususnya yang melibatkan aspek bahasa yang lain. Kedua-dua kajian awal ini juga tidak berdasarkan data pertuturan yang sebenar. Sehubungan itu, tidak banyak unsur tatabahasa yang dapat dijelaskan untuk membezakan kedua-dua dialek tersebut. Kajian perbandingan tiga variasi oleh Reniwati yang melibatkan bahasa Melayu, dialek Negeri Sembilan dan dialek Minangkabau telah mengesahkan wujudnya hubungan kekerabatan yang dekat antara dialek Negeri Sembilan dengan dialek Minangkabau. Hal ini sesungguhnya memerlukan kajian susulan dengan jumlah data yang lebih besar.

Akhirnya, kajian Reniwati dan Ab. Razak tentang kata panggilan sudah boleh dijangka hasilnya, misalnya perbezaan kata *datuak* dan *datuk* di Negeri Sembilan hanya dibezakan oleh unsur bunyi kerana dialek Minangkabau cenderung menggunakan diftong.

Semua kajian lepas ini merumuskan bahawa wujudnya perbezaan antara dialek Negeri Sembilan dengan dialek Minangkabau, khususnya dari aspek fonologi, dan sintaksis, misalnya bentuk kopula dalam ayat. Persamaan kedua-dua dialek tersebut dapat dikesan melalui kata-kata kognat dan penggunaan kata panggilan. Kajian yang dilakukan ini pula hanya tertumpu pada aspek morfosintaksis, dengan lebih banyak unsur bahasa, misalnya pengimbuhan, kata penentu, kata milik, kata ganti nama dan kata bantu aspek. Data kajian ini juga lebih besar jumlahnya, yang dikumpul melalui kerja lapangan. Hasil kajian ini akan dapat memperkukuh penemuan kajian lepas, dan sekali gus menyumbang pengetahuan kedua-dua dialek dari aspek gramatikal.

METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini dilakukan di Negeri Sembilan dan Indonesia. Daerah yang terlibat dalam rakaman ini ialah Kuala Pilah dan Rembau di Negeri Sembilan. Manakala, di Indonesia, data kajian dirakam di Bukit Tinggi dan Paya Kumbuh untuk mewakili dialek Minangkabau. Secara keseluruhannya, pengkaji telah merakam 15 perbualan informan, iaitu 7 informan di Negeri Sembilan dan 8 informan dari Bukit Tinggi dan Paya Kumbuh. Kesemua informan berumur melebihi 50 tahun. Setiap perbualan berlangsung selama 10-20 minit, bergantung kepada minat dan kelancaran informan bercakap tentang sesuatu topik yang dibangkitkan.

Kajian ini menggunakan kaedah rakaman perbualan. Soalan yang ditanya ialah latar belakang penutur atau topik semasa, contohnya keadaan cuaca di kawasan informan. Soalan ini bertujuan untuk menggalakkan informan bercakap secara spontan, tanpa berasa tekanan, bahawa perbualan mereka sedang dirakam. Teknik ini berkesan kerana informan akan bercakap dalam suasana yang santai dan tak formal. Rakaman perbualan berlangsung di beberapa lokasi, iaitu di taman permainan, rumah informan dan masjid. Informan kajian ini terdiri dari peniaga, pemandu pelancong, pekerja di hotel, petani dan pesara. Perlu juga dijelaskan di sini bahawa selain berbual tentang topik semasa, pengkaji turut bertanya tentang penggunaan aspek tatabahasa tertentu kepada informan untuk mendapatkan pengesahan. Aspek gramatikal yang ditanya kepada informan ialah perbezaan susunan kata *punyo* dalam kedua-dua dialek, contohnya ‘Sapo **punyo** kodai tu?’ Jawapan informan dialek Negeri Sembilan ialah *Den punyo kodai* atau *kodai den*. Manakala informan dialek Minangkabau mengemukakan beberapa pilihan jawapan, iaitu *Ambo punyo kodai*, *punyo ambo* atau *ambo punyo*.

Data kajian kemudiannya ditranskripsi oleh pembantu penyelidik dari Malaysia dan Indonesia. Pembantu penyelidik yang membuat transkripsi dialek Minangkabau merupakan penutur natif dialek tersebut. Pengujian dan pengesahan data telah dilakukan bersama pembantu penyelidik. Pengkaji bertanya tentang kesahihan sebutan awalan *pa* dalam dialek Minangkabau, iaitu *parosak* berbanding *perosak* dalam dialek Negeri Sembilan. Kajian ini turut melakukan pengujian dan pengesahan data kajian terhadap dua informan, iaitu pemandu pelancong, Encik Efrianto, dan pekerja hotel di Bukit Tinggi, Encik Hendri, tentang cara penyebutan dan beberapa perbezaan gramatikal di antara dialek Minangkabau dengan Negeri Sembilan. Maklumat yang diperoleh daripada penutur natif dialek Minangkabau ini berfungsi sebagai verifikasi semasa proses transkripsi dijalankan. Dalam perkataan lain, transkripsi kajian ini tidak hanya berdasarkan pengetahuan pembantu penyelidik, tetapi turut melibatkan penutur natif di kawasan kajian. Cara mempersembahkan data kajian berdasarkan transkripsi adalah seperti yang berikut:

- (4) *Urang tuo masih umua 15 tahun, masih butuh kasiah sayang lah. Kalau diimbangi jo anak kini, urang tuo awak lah maningga. Jadi awak iduik sorang, banyak yang sadiah daripada yang bahagiayo.*

Orang tua masih usia 15 tahun, masih memerlukan kasih sayanglah. Kalau diimbangi dengan anak sekarang, orang tua saya sudah meninggal. Jadi saya hidup seorang diri, banyak yang sedih daripada yang bahagiannya.

Contoh di atas dipetik daripada perbualan informan dalam dialek Minangkabau. Dialek ini cenderung menggunakan vokal /o/ di akhir suku kata, misalnya *tuo*, *daripado* dan *bahagio*. Gaya penyebutan seperti ini mirip dengan dialek Negeri Sembilan. Setiap data yang dianalisis disertakan terjemahannya dalam bahasa Melayu sebagai rujukan. Dalam data (4) ini dapat dikesan perbezaan yang ketara antara dialek Minangkabau dengan dialek Negeri Sembilan, misalnya *urang*, *umua*, *kasiah*, *sadiah*, *maningga* dan *idiuk*. Hal ini akan diperincikan dalam bahagian hasil kajian.

ANALISIS DAN PERBINCANGAN

Dalam bahagian ini, analisis dan perbincangan akan tertumpu pada perbandingan kedua-dua dialek Negeri Sembilan dan Minangkabau dari aspek morfosintaksis. Yang dimaksudkan aspek morfosintaksis ialah sesuatu unsur bahasa akan dianalisis secara morfologi dan penggunaannya dalam ayat. Dalam perkataan lain, analisis kebahasaan dalam kajian ini melibatkan isu morfologi dan sintaksis.

ASPEK MORFOLOGI

Aspek morfologi akan membincangkan pengimbuhan dan kata penentu. Pengimbuhan tertumpu pada awalan kata nama dan kata kerja. Kata penentu pula merujuk kepada bentuk *ini*.

PENGIMBUHAN

Bentuk imbuhan yang dianalisis ialah awalan dan apitan, misalnya, *pe-* dan *se-* yang membentuk kata nama. Secara morfologi, awalan *pe-* dan *se-* berfungsi untuk semua subdialek bahasa Melayu termasuklah dialek Negeri Sembilan, misalnya *pekerja* dan *perosak*. Bagaimanapun, hal yang berbeza ditemui dalam dialek Minangkabau yang menggunakan bentuk *pa-*, *ka-* dan *sa-*. Contohnya kata *perosak* menjadi *parusak*, *kesudahannya* – *kasudahannyo* dan *sesudah* – *sasudah*.

Pembentukan kata kerja dalam bahasa Melayu pula ditandai oleh awalan *men-*, *ter-* dan *ber-*. Sebagaimana kata nama, dialek Minangkabau memperlihatkan kelainan bentuk kata kerja, yang menggunakan vokal /a/ berbanding /e/, misalnya *tar-*, *bar-*, dan *man-*. Contohnya:

- (5) *Buek samba goreng tu baku tu. Tapi kalau kini, malam pun lah taraso angeknyo tu.*
Buat sambal goreng itu beku itu. Tapi kalau sekarang, malam pun sudah terasa panasnya tu.

Contoh di atas memberi gambaran bahawa perbezaan pembentukan kata kerja di antara dialek Minangkabau dengan Negeri Sembilan dipengaruhi oleh gaya penyebutan atau aksen masing-masing. Dialek Negeri Sembilan menggunakan bentuk aksen tempatan yang standard untuk awalan kata kerja. Manakala dialek Minangkabau menggunakan aksen tempatan yang bersifat kedaerahan, bukannya bahasa Indonesia standard. Dalam bahasa Indonesia, awalan *ter-*, dan *ber-* termasuk dalam kategori tak transitif, yang menyatakan proses atau keadaan, dan tindakan atau perbuatan yang menyendiri dalam subjek (Alieva et al., 1991). Dalam perkataan lain, awalan *ta-* untuk *taraso* merupakan aksen khas Minangkabau berbanding *terasa* untuk ragam bahasa Indonesia. Persamaan hanya wujud untuk suku kata akhir /so/ dalam kedua-dua dialek yang dikaji. Penutur Negeri Sembilan menyebutnya *teraso*, sementara penutur Minang menyebut *taraso*. Perhatikan pula contoh yang berikut:

- (6) *Di siko, yo bamacam-macam lah Buk. Barasiah-barasiah lah.*
Di sini, ya bermacam-macam lah Puan. Bersih-bersihlah.
- (7) *Batugeh di siko sajak 2011”*
Bertugas di sini sejak 2011.
- (8) *Pangalaman yang buruak ko, dulu ambo di pasa. Terakhir ambo baranti, masuak ka siko.*
Pengalaman yang buruk ini. Dahulu saya di pasar. Terakhir saya berhenti, masuk di sini.

Pola pembentukan awalan kata kerja *ber-* juga sama dengan *ter-*, iaitu menggunakan vokal /a/ untuk *bar-*, misalnya *bamacam*, *batugeh* dan *baranti*. Dapat dikesan setakat ini bahawa berlakunya pengguguran /r/ untuk semua perkataan yang dibincangkan. Contoh yang berikut pula adalah bentuk transitif *men-* dalam dialek Minangkabau.

- (9) *Jadi itu lah, kalau ndak do kagiatan, yo mambarasiahan hotel sajo.*
Jadi itu lah, kalau tidak ada kegiatan, ya membersihkan hotel saja.

Contoh (9) menggunakan *mambarasiahan* dengan *hotel* berfungsi sebagai objek ayat. Pola *man-* sudah boleh diramal kerana bersamaan dengan awalan sebelumnya. Yang menarik untuk dibincangkan dalam konteks ini ialah berlakunya pengguguran konsonan /k/ untuk akhiran *-kan*. Pola yang standard untuk imbuhan apitan dalam nahu bahasa Melayu dan bahasa Indonesia ialah *me-...-kan*, misalnya *membersihkan*. Pola ini konsisten ditemui dalam dialek Minangkabau yang dikaji, misalnya:

- (10) *Sudah tu ado urang lain manggantian?*
Setelah itu adakah yang menggantikan?

Kata kerja *menggantian* memperlihatkan akhiran *-kan* menjadi *-an* sahaja. Pola ini ada persamaannya dengan dialek Negeri Sembilan yang turut menyebut akhiran *-kan* sebagai *-an*. Bagaimanapun, imbuhan awalnya masih dikekalkan, iaitu *menggantikan*. Pola *-an* ini juga berlaku dalam bentuk pasif, misalnya:

- (11) *Kami nio mancaliak bahaso Minangkabau yang digunoan di siko Pak*
Kami mau melihat bahasa Minang yang digunakan di sini Pak.

Kata kerja pasif *digunakan* hanya disebut sebagai *digunoan*. Bentuk ini bersesuaian dengan dialek Negeri Sembilan, khususnya apabila kata dasar *guna* disebut sebagai *guno*. Berbanding dengan bentuk aktif, bentuk pasif memperlihatkan kesamaan antara kedua-dua dialek. Bentuk pasif dengan *-an* ternyata konsisten sebagaimana yang ditemui dalam data yang berikut:

- (12) *Ndeh, rancaknyo bungo nan ciek tu, Ma. Ma, kalau dipindahan se ka rumah awak baa nyo Ma?*
Aduh, cantiknya bunga yang satu itu, Ma. Kalau dipindahkan saja ke rumah saya bagaimana, Ma?

Contoh yang dipetik daripada Revita, Wijana dan Poedjosoedarmo (2007) di atas menunjukkan seragamnya bentuk kata kerja pasif *dipindahan* (dipindahkan) dengan *digunaan*. Bagaimanapun, berdasarkan penelitian, didapati bentuk pasif ini sebenarnya tidak berlaku untuk semua kata kerja, misalnya:

- (13) *Piak, toloang buekkan aia duo! Ado tamu.*
Piak, tolong buat air minuman dua gelas karena ada tamu.

Kata kerja *buekkan* di atas membuktikan wujudnya kekecualian akhiran *-kan* menjadi *-an*. Jika berdasarkan pola dalam contoh-contoh sebelumnya, kata kerja *buekkan* seharusnya menjadi *buekan*, iaitu gabungan kata kerja *buek* (buat) + *an*. Dalam perkataan lain, akhiran *-kan* akan menjadi *-an* sahaja. Namun begitu, akhiran *-kan* masih kekal dalam bentuk penuhnya. Bentuk *buekkan* ini turut digunakan dalam dialek Negeri Sembilan. Begitu juga dengan kata bilangan *duo* dan kata kerja *ado* yang selaras dengan sebutan dialek Negeri Sembilan. Yang sangat berbeza ialah kata *toloang* dan *aia* yang disebut sebagai *tolong* dan *air* dalam dialek Negeri Sembilan.

KATA PENENTU

Kata penentu dalam tatabahasa Melayu hadir selepas kata nama untuk membentuk frasa nama, misalnya *Rumah itu*. Bentuk *ini/itu* dalam dialek Negeri Sembilan sama dengan bahasa standard. Bagaimanapun, dalam dialek Minangkabau, kata penentu *ini* disebut sebagai *iko* atau *ko*. Contohnya:

- (14) *Bahaso Simalonggang ko agak unik Buk.*
Bahasa Simalonggang ini agak unik Buk.
- (15) *Bacarito akak yo, soal udaro akia-akia ko di siko.*
Bercerita kakak ya, soal udara akhir-akhir ini di sini.

Kata penentu *ko* dalam contoh (14) di atas hadir selepas frasa nama *Bahaso Simalonggang*. Kata *ko (ini)* dalam konteks ini mempunyai fungsi penegasan. Penutur mencuba memberi penegasan bahawa bahasa Simalonggang ini (yang dituturkan) agak unik, iaitu tidak sama dengan variasi Minangkabau yang lain. Contoh (15) juga mengimpilkasikan makna yang sama, iaitu kata penentu *ko* berfungsi untuk menegaskan adverba masa *akia-akia*.

Berdasarkan data kajian, kata penentu *ini/itu* turut hadir pada bahagian awal ayat. Contohnya:

- (16) *Iko ko Koto Nan Godang namonyo.*
Ini ini Koto Nan Godang namanya.

Kecenderungan penutur dialek Minangkabau ialah menyebut kata *iko* secara berturutan, iaitu *iko ko (ini ini)*. Pola ini memperlihatkan pertindanan makna untuk kedua-dua kata penentu. Dari segi fungsi, kedua-dua kata *iko/ko (ini)* berfungsi untuk menegaskan sesuatu hal yang dibicarakan. Dalam konteks ini, perkara yang ingin ditegaskan ialah Koto Nan Godang, iaitu nama atau gelaran Padang.

Huraian tentang kata penentu dalam dialek Minangkabau menggambarkan bahawa bentuk *iko/ko* lebih berfungsi sebagai unsur deiksis. Dalam bahasa Melayu misalnya, unsur *ini* dapat berfungsi sebagai rujukan demonstratif yang lazim digunakan dalam sesuatu perbualan. Kajian tentang penggunaan deiksis *ini* pernah dilakukan oleh Shahida dan Maslida (2015) terhadap dialek Kedah. Contohnya:

- (17) *ceq nak kupas kulit. Minta pisau dekat mak itu. Yang ini tajam sikit sebab tengok ayah asah semalam.*
- (18) *yang ni memang la elok, manis. Dia pun ada gula.*

Contoh (17) di atas menggunakan bentuk *ini* sebagai isyarat atau simbolik tentang benda yang sedang diperkatakan, iaitu pisau, sementara contoh (18) memperlihatkan *ini* merujuk kepada isyarat menunjuk pada sesuatu. Jika dikaitkan konsep ini pada data kajian Minangkabau, didapati, unsur *iko/ko* berfungsi sebagai isyarat secara simbolik tentang perkara yang dirujuk, misalnya *Bahasa Simalonggang ini, Ini ini Koto Nan Godang*. Penutur hanya mengisyaratkan tentang nama bahasa dan nama tempat melalui kata *iko*, bukannya menunjukkan melalui jari.

Jika dibandingkan dengan dialek Negeri Sembilan, perbezaan yang jelas ialah dari segi bentuk, bukannya fungsi. Sebabnya fungsi unsur dieksis *iko* atau *ini* dalam kedua-dua dialek adalah sama, iaitu menegaskan sesuatu sama ada secara isyarat atau lakuan. Malahan, bentuk penentu *iko/ini* didapati hadir untuk menerangkan frasa nama sama ada di bahagian subjek atau predikat ayat. Bagaimanapun, bentuk *iko/ko* tidak wujud dalam dialek Negeri Sembilan. Kajian ini menganggap hal ini sebagai variasi, iaitu perbezaan bentuk yang wujud kerana pengaruh budaya dan latar yang berbeza.

ASPEK SINTAKSIS

Aspek sintaksis pula membincangkan penggunaan kata milik, kata ganti nama dan kata bantu aspek dalam ayat. Pemilihan pelbagai aspek sintaksis ini dilakukan berdasarkan klausa dan ayat yang digunakan oleh informan dalam perbualan.

KATA MILIK

Bentuk milik pernah dikaji oleh Collins (1996). Kajiannya itu tertumpu pada dialek Melayu Ambon. Hasil kajiannya mendapati bahawa wujud persamaan sintaksis bentuk milik di antara dialek Melayu Ambon dengan bahasa Melayu. Misalnya:

(19) rumah Roslan

Contoh di atas memperlihatkan bahawa PEMILIK akan diikuti oleh MILIK, iaitu *rumah* sebagai PEMILIK, dan *Roslan* sebagai MILIK. Dalam perkataan lain, susunan kata untuk contoh seperti di atas ialah kata nama am *rumah* akan disusuli oleh kata nama khas pemilik, iaitu *Roslan*. Hal yang sama turut terjadi dalam dialek Negeri Sembilan, misalnya:

(20) Kodai Ali
Kedai Ali

Susunan MILIK-PEMILIK bersesuaian untuk contoh (20) di atas, iaitu kata *kodai* (MILIK), langsung diikuti oleh *Ali* (PEMILIK). Konsep MILIK-PEMILIK ini bersesuaian dengan hukum DM, iaitu *kodai* ialah unsur yang diterangkan, sementara *Ali* merupakan unsur yang menerangkan.

Bagaimanapun, berdasarkan kajian Collins, terdapat juga bentuk lain yang dapat menunjukkan MILIK, misalnya:

(21) Thys punya rumah
Thys memiliki rumah

Kata *punya* dalam contoh di atas dapat dijadikan sebagai tanda MILIK, iaitu merujuk kepada kata kerja *memiliki*, iaitu *Thys memiliki rumah*. Susunan bentuk milik berdasarkan contoh di atas dianggap lazim dalam bahasa Melayu. Dialek Negeri Sembilan turut menggunakan susunan yang sama, iaitu:

(22) Ali punyo kodai
Ali punyo kedai

Sebagaimana Thys, kata nama *Ali* berfungsi sebagai PEMILIK yang memiliki kodai (kedai). Kata *punyo* berfungsi sebagai tanda MILIK di antara dua frasa nama tersebut. Setakat ini dapat diperhatikan bahawa terdapat dua pola yang menunjukkan milik dalam dialek Negeri Sembilan, iaitu:

(23) MILIK - PEMILIK
PEMILIK – MILIK

Pola pertama mensyaratkan bahawa hubungan MILIK dan PEMILIK terjadi tanpa kata milik *punya*, misalnya *Kodai dio*. Pola kedua pula menyatakan bahawa hubungan antara PEMILIK dan MILIK terjadi kerana kehadiran kata *punya* antara dua frasa nama, misalnya *Ali punyo kodai*.

Dalam kajian ini, ditemui sedikit kelainan untuk dialek Negeri Sembilan dan Minangkabau, tentang ayat yang menggunakan kata milik *punya*. Misalnya:

- (24) ‘Sapo **punyo** kodai tu’?
Den punyo kodai
kodai den

Terdapat dua pilihan jawapan untuk pertanyaan di atas. Jawapan yang pertama menggunakan kata milik *punyo*, dengan kata ganti nama *den* sebagai PEMILIK dan *kodai* sebagai MILIK. Jawapan ini selaras dengan pola dua di atas. Kelainan jawapan yang kedua ialah menggunakan susunan MILIK – PEMILIK, *kodai den*, tanpa kata *punyo*, iaitu sesuai dengan pola satu. Bandingkan pula dengan contoh yang berikut untuk dialek Minangkabau:

- (25) ‘Sapo **punyo** kodai tu’?
Ambo punyo kodai
punyo ambo
Ambo punyo

Jawapan yang pertama serupa dengan dialek Minangkabau. Jawapan yang kedua dan ketiga berbeza dengan dialek Negeri Sembilan. Jawapan yang kedua bermula dengan kata *punyo*, sementara jawapan yang ketiga bermula dengan kata Pemilik *Ambo*. Didapati telah berlaku pelenyapan kata nama MILIK *kodai* untuk kedua-dua contoh jawapan. Yang menarik dalam dialek Minangkabau ialah susunan untuk jawapan yang kedua, iaitu *punyo ambo*. Jika diterjemahkan dalam dialek Negeri Sembilan, bentuk yang terhasil ialah *punyo den*. Susunan ini tidak wujud dalam dialek Negeri Sembilan. Tetapi untuk jawapan yang ketiga, dapat disesuaikan dengan dialek Negeri Sembilan menjadi *den punyo* (kodai). Kelainan jawapan yang kedua inilah yang membezakan dialek Negeri Sembilan dengan Minangkabau. Apabila diuji kepada penutur Minangkabau, ternyata bentuk ini memang wujud dan dapat diterima sebagai sesuatu yang gramatis, misalnya:

- (26) Buku itu saya punya
Buku itu ambo punyo
Buku itu punyo ambo.

Perhatikan jawapan kedua yang meletakkan *punyo* mendahului kata PEMILIK *ambo*. Dalam dialek Negeri Sembilan, kelainan seperti *Buku itu punyo den* tidak wujud. Dalam perkataan lain, dalam dialek Negeri Sembilan kata PEMILIK, misalnya *den* harus mendahului *punyo*. Dengan ini, terdapat sedikit kelainan susunan ganti nama *ambo*, sama ada mendahului atau membelakangi kata *punyo* dalam dialek Minangkabau. Kelainan ini dapat dianggap sebagai variasi atau bersifat opsional, iaitu penutur boleh memilih menggunakan *ambo punyo* atau *punyo ambo*, tanpa berbeza dari segi makna. Dialek Negeri Sembilan pula secara lazimnya menggunakan susunan *den punyo* bukannya *punyo den*.

KATA GANTI NAMA

Hal yang menarik juga dibincangkan di sini ialah penggunaan kata ganti nama dalam dialek Minangkabau. Banyak sekali contoh yang ditemui memperlihatkan kepelbagaian bentuk ganti nama dalam data kajian ini. Contohnya:

- (27) ‘Dio pinjam sapo punyo buku?’
Buku ambo
Buku sia disalangnyo

Kata ganti nama pertama ditandai oleh *ambo* dan *sia*. Bentuk *ambo* menyamai kata panggilan dalam dialek Kelantan, yang merujuk kepada *saya*. Selain itu, dialek Minangkabau turut menggunakan bentuk *aden*, iaitu penambahan vokal /a/ di awal suku kata berbanding

dialek Negeri Sembilan, *den*, contohnya: *Aden meminjam bukunyo*. Seterusnya, untuk ganti nama kedua, dialek Negeri Sembilan menggunakan *ekau* (kau) berbanding *ang* dalam dialek Minangkabau. Contohnya:

- (28) Buku itu *ekau* punyo
Buku itu *ang* punyo

Berdasarkan contoh (28) di atas, didapati bahawa susunan kata ganti nama *ekau/ang* ialah sebelum kata *punyo*, iaitu sama untuk kedua-dua dialek. Bagaimanapun, terdapat perbezaan untuk bentuk ganti nama ketiga, misalnya:

- (29) buku itu buku *dio*
Buku tu *bukunyo*
Buku tu *inyo* punyo

Ayat yang menggunakan *dio* merujuk kepada ganti nama ketiga dalam dialek Negeri Sembilan. Dalam dialek Minangkabau pula, kata *dia* disebut sebagai *nyo* atau *inyo*. Hal ini ternyata berbeza dengan dialek Negeri Sembilan dan bahasa Melayu standard kerana *nya* ialah bentuk genitif, yang hanya digunakan dalam bahasa tulisan. Di Malaysia, penutur tidak menggunakan *nya* dalam komunikasi, misalnya, *Buku itu bukunya*. Manakala bentuk *inyo* tidak wujud dalam dialek Negeri Sembilan. Ternyata, berdasarkan huraian di atas, perbezaan yang wujud di antara kedua-dua dialek Negeri Sembilan dan Minangkabau ialah dari segi bentuk. Susunan dan fungsi ganti nama untuk kedua-dua dialek masih sama.

Suatu persamaan yang wujud dalam dialek Negeri Sembilan dan Minangkabau tentang ganti nama ialah *awak*. Misalnya:

- (30) *Iyo, cuman, dek istri kan di Baiturrahmah, awak di Aia Pacah.*
Iya, kerana isteri kan di Baiturrahmah, saya di Air Pacah.

Secara lazim, bentuk *awak* dalam bahasa Melayu standard merujuk kepada ganti nama kedua. Bagaimanapun, contoh (30) memperlihatkan *awak* merujuk kepada ganti nama diri pertama, iaitu sipenutur. Gejala ini turut wujud dalam dialek Negeri Sembilan, iaitu bentuk *awak* juga digunakan sebagai rujukan diri pertama. Hal ini sebenarnya berkaitan isu pragmatik. Dalam dialek Negeri Sembilan, bentuk *awak* lebih sopan berbanding *den*. Manakala dalam dialek Minangkabau, kata *awak* dianggap lebih sopan berbanding *ambo*, misalnya,

- (31) *Awak nyoh. Ambo jarang. Tengok-tengok daerah. Bukit Tinggi mungkin ambo mungkin nak*
Hanya 'awak', ambo jarang. Lihat-lihat daerah. Bukit Tinggi mungkin 'ambo' barangkali.

Konteks dalam contoh (31) ialah apabila ditanya kepada informan bentuk yang mana satu lebih sering digunakan, sama ada *ambo* atau *awak*. Jawapan informan ialah *awak*, tetapi hal tersebut masih bergantung kepada daerah yang tertentu. Menurutnya, daerah Bukit Tinggi lebih cenderung menggunakan *ambo*.

Seterusnya, data kajian ini mendapati kata *aden/den* turut dianggap kasar berbanding *ambo*, misalnya:

- (32) **Ambo** yang agak formal tu ambo Jarang Pak. **Aden** tu agak kasar bunyinya Pak, nggak enak. Kalau ndak, **nama sendiri**, Anto gitu. Anto pai, gitu..
Ambo yang agak formal itu ambo, jarang digunakan. Aden itu agak kasar bunyinya Pak. Tidak enak. Kalau tidak, nama sendiri, "Anto pergi", begitu.

Informan dalam contoh (32) di atas menjelaskan bahawa *ambo* lebih formal sifatnya jika dibandingkan dengan *aden*. Sebab itu *aden* jarang digunakan. Informan mencadangkan penggunaan nama sendiri juga dianggap lebih sopan. Menurut informan, perkataan *aden* berasal daripada *denai*, iaitu bahasa kesusasteraan. Hasil perubahan zaman, maka *aden* yang dahulunya bahasa halus telah menjadi bahasa kasar. Informan kemudiannya telah menghubungkan konteks penggunaan *aden* berdasarkan status sosial, misalnya:

(33) *Den kalau bercakap kepada orang yang lebih tua itu tidak sopan. Tapi kalau dia sama besar, 'den' itu biasa digunakan. 'Den ndak pai doh, kamanga waang.*

Den” kalau bercakap kepada orang yang lebih tua itu tidak sopan. Tetapi kalau dia sesama besar, ‘den’ itu boleh digunakan. ‘Den tidak pergi, mau mengapa kamu.

Berdasarkan contoh (33), kata *den* dianggap tidak sopan jika bercakap dengan orang yang lebih tua. Sebaliknya, *den* hanya boleh digunakan untuk rakan sebaya. Dalam dialek Negeri Sembilan pula, ada dinyatakan oleh Norhalim Hj. Ibrahim (2003) bahawa *den* atau *eden* ialah ganti diri pertama yang digunakan dalam kalangan mereka yang rapat sahaja. Hal yang sama turut ditegaskan oleh Jamaludin Samsudin (1999) bahawa kata *eden* dianggap agak kasar jika digunakan kepada orang yang lebih tua atau seseorang yang dihormati. Menurutnya, kata *ese* lebih sesuai dan sopan berbanding *eden*.

KATA BANTU ASPEK

Dalam bahasa Melayu kata bantu terdiri dari dua kategori, iaitu aspek dan modal. Berdasarkan data kajian, ditemui beberapa kelainan kata bantu aspek dalam kedua-dua dialek yang diteliti, *sudah*, *hendak* dan *mau*. Misalnya:

(34) **Sudah** terlalu kurus.

Kuruiah bona

Lah manjadi kuruih

(35) **sudah** terlalu lamo.

lamo bona

alah talalu lamo

(36) Saya **hendak** makan.

Den nak makan

Ambo nio makan

(37) *Kami nio mancaliak bahaso Minangkabau yang digunoan di siko Pak.*

Kami **mau** melihat bahasa Minang yang digunakan di sini Pak.

Dapat diperhatikan bahawa penggunaan kata *sudah* menjadi *bona* dalam dialek Negeri Sembilan adalah sama dalam contoh (34) dan (35). Dalam dialek Negeri Sembilan kata *bona* bermaksud sangat, misalnya *kurus benar* (kurus sangat) atau *lama benar* (lama sangat). Dalam perkataan lain, kata sifat misalnya *kurus* dan *lamo* akan mendahului kata *bona* dari segi sintaksis. Hal ini berbeza dengan dialek Minangkabau, kata *sudah* disebut sebagai *lah* atau *alah*. Kedua-dua variasi ini tidak wujud dalam dialek Negeri Sembilan. Bagaimanapun, susunan kata *lah/alah* masih sama, iaitu hadir di bahagian awal ayat.

Seterusnya kata *hendak* dalam contoh (36) memperlihatkan susunan yang sama untuk kedua-dua dialek, iaitu hadir sebelum kata kerja *makan*. Yang berbeza ialah bentuk kata aspek yang digunakan. Dialek Negeri Sembilan menggunakan bentuk klitik (singkatan) *nak* berbanding dengan *nio* dalam dialek Minangkabau. Berdasarkan analisis data, bentuk *nio* dalam dialek Minangkabau turut menggantikan kata *mau* (mahu) seperti dalam contoh (37).

PERBINCANGAN DAN RUMUSAN

Perbandingan kedua-dua dialek dalam kajian ini telah memperlihatkan perbezaan dan persamaan dari aspek morfologi dan sintaksis untuk kedua-dua dialek Minangkabau dan Negeri Sembilan. Dari aspek morfologi, didapati bahawa dialek Minangkabau menggunakan imbuhan yang sama dengan Negeri Sembilan, iaitu dari segi fungsi. Misalnya, imbuhan awal *pa-* dan *sa-* berfungsi sebagai pembentuk kata nama. Kata kerja pula ditandai oleh imbuhan *man-*, *tar-*, *bar-*, selain apitan *man-...-kan*. Perbezaan yang wujud dengan dialek Negeri Sembilan hanya dari segi fonologi, misalnya *pe-*, dan *se-*, mengikut gaya sebutan bahasa Melayu. Maka, hal ini dapat dianggap sebagai variasi, tidak melibatkan perbezaan fungsi dan makna. Hal yang sama turut berlaku untuk kata penentu, misalnya penggunaan bentuk *iko/ko* dalam dialek Minangkabau berbanding *ini/ni* dalam dialek Negeri Sembilan. Ternyata, perbezaan ini tidak mempengaruhi sistem dialek Minangkabau atau Negeri Sembilan. Malah, bentuk *iko/ko* lebih berfungsi sebagai unsur penegasan sebagaimana yang lazim terdapat dalam sesuatu perbualan.

Dari aspek sintaksis pula, kata milik misalnya, memperlihatkan kesamaan susunan perkataan (*word order*) dalam ayat. Kecuali untuk bentuk kata kepunyaan, iaitu *punyo + ambo* atau *ambo + punyo*, yang sedikit berbeza dengan dialek Negeri Sembilan. Perbezaan ini sebagaimana yang telah dijelaskan bersifat opsional, iaitu tidak menjadi suatu peraturan yang umum dalam dialek Minangkabau. Kata ganti nama pula menampakkan lebih banyak persamaan berbanding persamaan dari segi fungsi, misalnya ganti nama *den*, *ambo* dan *awak*. Perbezaan yang ketara dikesan melalui bentuk, misalnya *ang* (*awak*) dan *nyo* (*dio*). Sebagaimana kata penentu, perbezaan bentuk ganti nama ini tidak boleh dianggap sebagai ciri penting yang membezakan kedua-dua dialek kerana tidak menjejaskan fungsinya dalam ayat. Akhirnya, analisis kata bantu aspek turut membuktikan bahawa yang sedikit berbeza antara dua dialek ialah bentuk bahasa yang digunakan, misalnya *nio* untuk *hendak/mau*. Dari segi struktur ayat masih sama. Sebagai contoh *Den nak makan* tidak berubah menjadi *Ambo makan nio*.

Merujuk kepada pandangan Norhalim Hj. Ibrahim (1992) yang menyatakan bahawa agak sukar bagi penutur dialek Negeri Sembilan memahami dialek Minangkabau. Kesukaran yang dimaksudkan di sini besar kemungkinannya merujuk kepada aspek fonologi. Sebagai contoh perhatikan contoh yang berikut:

(38) *Udaro nan sarupo ko bapangaruah ndak untuak akak manggaleh.*

Udara yang seperti ini berpengaruh tidak untuk kakak berniaga.

Jika dianalisis secara morfologi, yang berbeza hanyalah imbuhan *ber-* menjadi *ba*, untuk kata *bapangaruah*, dan *ber-* menjadi *men-*, untuk kata *manggaleh*. Kata *udara* disebut *udaro* (sama seperti dialek Negeri Sembilan), *yang* menjadi *nan* (ada juga digunakan dalam dialek Negeri Sembilan). Kata penentu *ini* disebut *ko* dalam dialek Minangkabau. Seterusnya *tidak* (*ndak*), menjadi *untuak* (merupakan ciri dialek Minangkabau yang banyak menggunakan diftong) dan *kakak* disebut *akak*. Secara sederhana, analisis ini membuktikan bahawa kedua-dua dialek sebenarnya tidaklah terlalu berbeza. Kajian ini berpandangan perbezaan yang disebut oleh Norhalim lebih merupakan kelainan fonologi bukan kelainan morfologi dan sintaksis. Kajian ini juga secara tidak langsung telah memperlihatkan kedekatan hubungan sebagaimana yang telah dibuktikan oleh Reniwati. Selain kedekatan hubungan kekerabatan kata kognat, kedua-dua dialek memperlihatkan kesamaan sistem bahasa, yang memperteguh pandangan bahawa dialek Negeri Sembilan dan dialek Minangkabau berasal daripada kelompok keluarga bahasa yang sama.

PENGHARGAAN

Makalah ini adalah hasil daripada geran penyelidikan FRGS/2/2014/SS101/UKM/01/1, yang ditaja oleh Kementerian Pendidikan Tinggi, Malaysia.

RUJUKAN

- Alieva, n.f. et al. (1991). *Bahasa Indonesia: Deskripsi dan Teori*. Yogyakarta: Penerbit Kanisius.
- Ajid Che Kob. (2002). Dialek Melayu Negeri Sembilan: Beberapa Aspek Linguistik. Dlm Sastri Yunizarti Bakry dan Media Sandra Kasih (Pnyt.). *Menelusuri Jejak Melayu – Minangkabau*. Padang: yayasan Citra Budaya Indonesia.
- Asmah Haji Omar, (1985). *Susur Galur Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Collins. J.T. (1996). *Khazanah Dialek Melayu*. Bangi: Penerbit UKM.
- Halimiyah, Ermanto & Novia Juita. (2014). Perbandingan Sistem Fonologi Bahasa Minangkabau di Desa Talawi Hilir Kecamatan Talawi dengan Desa Kolok Nan Tuo Kecamatan Barangin Kota Sawahlunto Provinsi Sumatera Barat. *Jurnal Bahasa dan Sastra*. 2(2),1-15.
- Ibrahim Mustapa & Ibrahim Daud, (1990). Analisis Dialek Daerah Kuala Pilah daripada Aspek Fonologi. *Jurnal Dewan Bahasa*. 975-982.
- Idris Aman, Mohammad Fadzeli Jaafar & Norsimah Mat Awal. (2015). *Dialek Negeri Sembilan: Sikap, Kefahaman Dan Jati Diri*. Bangi: Penerbit UKM.
- Ike Revita, I Dewa Putu Wijana & Soepomo Poedjosoedarmo. (2007). Permintaan dalam Bahasa Minangkabau. *Humaniora*. 11(2), 195-206.
- Jamaludin Samsudin. (1999). Dialek Negeri Sembilan: Satu Pandangan. *Warisan: Jurnal Persatuan Sejarah Malaysia*. 22, 46-57.
- Media Sandra Kasih. (2002). Sistem Sapaan Kekeluargaan Bahasa Minangkabau dan Bahasa Melayu Malaysia: Suatu Perbandingan. Dlm Sastri Yunizarti Bakry dan Media Sandra Kasih (Pnyt.). *Menelusuri Jejak Melayu – Minangkabau*. Padang: Yayasan Citra Budaya Indonesia.,
- Norhalim Haji Ibrahim. (1992). Vanishing Culture of the Adat Perpatih. Dlm *Adat Perpatih: A Matrilineal System on Negeri Sembilan, Malaysia and others Matrilineal Kinship Systems* (hlm. 37-43).
- Norhalim Hj. Ibrahim. (2003). *Glosari Adat Negeri Sembilan*. Selangor: AFY Communications.
- Nurul Shahida Jamil & Maslida Yusof. (2015). Analisis Dieksis Dialek Kedah. *GEMA Online® Journal of Language Studies*. 15(1), 163-187
- Ramli Salleh. (2002). Sintaksis Dialek Negeri Sembilan. Dlm Sastri Yunizarti Bakry & Media Sandra Kasih (Pnyt.). *Menelusuri Jejak Melayu – Minangkabau*. Padang: Yayasan Citra Budaya Indonesia.
- Reniwati. (2012). Bahasa Minangkabau dan Dialek Negeri Sembilan: Satu Tinjauan Perbandingan Linguistik Historis Komparatif. *Wacana Etnik, Jurnal Ilmu Sosial dan Humaniora*. 3(1), 71-86.
- Reniwati & Ab. Razak (2015). Kata Sapaan Separa Rasmi dalam Masyarakat Minangkabau di Kabupaten 50 Kota dan Daerah Rembau: Suatu Kajian Perbandingan. *International Journal of the Malay World and Civilization (Iman)*. 3(2), 63-70.

PENULIS

Mohammad Fadzeli Jaafar ialah Profesor Madya di Program Linguistik, Pusat Penyelidikan Kelestarian Sains Bahasa, Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, Universiti Kebangsaan Malaysia. Bidang pengkhususannya ialah stilistik, pragmatik dan sosiolinguistik.

Idris Aman ialah Profesor di Program Linguistik, Pusat Penyelidikan Kelestarian Sains Bahasa. Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, Bidang pengkhususannya ialah analisis wacana dan sosiolinguistik.

Norsimah Mat Awal ialah Profesor Madya di Program Linguistik, Pusat Penyelidikan Kelestarian Sains Bahasa. Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, Universiti Kebangsaan Malaysia. Bidang pengkhususannya ialah semantik-pragmatik dan terjemahan.